

OOSTENDE

KONINGIN der BADSTEDEN



PHOTOGRAPHIE  
ARTISTIQUE

OOSTENDE

REINE des PLAGES

GOULD



GOULD

# OSTENDE

La ville d'Ostende n'a pris origine, fort probablement, que postérieurement à la domination romaine; en effet, vers cette époque, toute la côte belge était remplie de forêts et de marais: ce n'est que beaucoup plus tard que les communications se firent entre la côte et l'intérieur, grâce aux irrptions de la mer dans les marais et qui y laissent des couches de vase; celles-ci, par après, forment un sol très fertile.

Selon quelques historiens, il résulterait que la localité d'Ostende fut remise à l'abbaye de St-Bertin, à St-Omer, en l'an 814.

Toutefois, elle ne fut officiellement établie qu'en 1267, par une charte de Marguerite de Constantinople, comtesse de Flandre.

À plusieurs reprises, la ville eut beaucoup à souffrir des irrptions de la mer: par la tempête de 1334, elle fut tellement ravagée que le comte Louis autorisa le déplacement de l'église et du cimetière; en 1394, elle avait diminuée de moitié, suite à la tempête de la St-Vincent; celle de la Toussaint 1570 fit pour trente mille florins de dégâts.

Le port d'Ostende date de 1445 et fut établi sous Philippe-le-Bon, qui accorda de creuser un havre au travers de la digue, ce qui permit aux pêcheurs d'entrer dans la ville pour y chercher un refuge; jusqu'à cette date les barques de pêche furent échouées sur la côte.

Le port fut l'origine de la prospérité d'Ostende: bientôt son commerce devint si important qu'il excita la jalousie des villes voisines. En 1585, la cité fut fortifiée: on l'entoura d'un double fossé, mais la défense la plus importante lui vint de son système d'inondations qui pouvait amener la mer jusqu'au delà du village d'Oudenbourg, à dix kilomètres de distance.

Pendant les guerres fomentées par le fanatisme religieux du moyen-âge, Ostende se rendit célèbre en soutenant pendant trois années un des sièges les plus glorieux dont parle l'histoire: ses habitants défendirent le terrain de leurs remparts jusqu'à ce qu'il ne resta plus que des ruines à abandonner aux vainqueurs (5 juillet 1601-22 septembre 1604).

Ostende se releva rapidement de ce désastre, ses libertés lui furent bientôt rendues, et le commerce prit un développement extraordinaire: ses intrépides navigateurs, connus sous le nom de « Corsaires ostendais » surent protéger leurs navires contre les flottes

ennemies qui sillonnèrent la mer: la renommée de leur bravoure fut telle que plus d'une fois ils se firent craindre jusque des puissances ennemies du roi Louis XIV. Un nom parmi ceux des corsaires restera illustre, celui du brave capitaine Van Maastricht, surnommé le Jean Bart d'Ostende, qui se rendit redoutable par d'innombrables victoires: en lutte, seul contre sept navires de guerre de France, il fut capturé après un combat opiniâtre, quoique tellement inégal; il fut conduit à Brest, où il fut jeté à la mer.

Sous la maison d'Autriche, le commerce d'Ostende se développa encore davantage: le 19 décembre 1722, l'empereur Charles VI y fit instituer la Compagnie des Indes Orientales; et bientôt la puissance de la ville devint tellement grande qu'elle porta ombrage aux souverains voisins: c'est ainsi que la France, la Hollande et l'Angleterre se ligèrent contre elle, et le 15 mai 1778, la Compagnie des Indes fut sacrifiée aux exigences de la coalition.

Dès lors commença la ruine du commerce d'Ostende et bientôt il ne resta plus que le souvenir de tant d'opulence et de splendeur.

Cependant, un tel passé ne put se perdre en entier: une nouvelle importance fut donnée à la ville par le retentissement au loin de l'efficacité de ses bains de mer, et bientôt les personnalités les plus importantes du monde entier s'y donnèrent rendez-vous.

Actuellement, Ostende voit son commerce renaitre: des foules de plus en plus nombreuses accourent annuellement de toutes parts et tout contribue pour lui faire mériter son titre de Reine des Plages.

Le touriste trouve à Ostende des attractions de toute nature, qui lui offrent le séjour le plus agréable; mais, entre toutes, le Casino, qui est un des plus luxueux existant dans le monde, présente l'attrait le plus puissant.

Ostende possède aussi un hippodrome où se donnent des courses internationales; des terrains pour tous les sports; et surtout une digue-promenade idéale, qui procure à ses hôtes le meilleur divertissement et l'air le plus pur qui puissent se rêver, durant que devant les yeux éblouis s'étend l'immensité de la mer et que sur la plage ont lieu les ébats de la multitude des baigneurs.

Ainsi, Ostende est ressuscitée et mérite une renommée universelle; celle-ci ne cesse pas de croître et de grandir et contribue de plus en plus à en faire, pendant la saison, une ville très cosmopolite de l'univers.



# OOSTENDE

Heel waarschijnlijk ontstond de Stad Oostende enkel na de bezetting der Romeinen in België; inderdaad, in dien tijd was heel de kust vervuld met bosschen en moerassen; slechts veel later kon zij met het binnenland in verband komen, ten gevolge der overstromingen der zee welke in de moerassen eene laag slijk nabieten en die stilaan een zeer vruchtbare grond vormden.

Volgens eenige geschiedschrijvers zou Oostende ten jare 814 aan de abdij van St-Bertrin te St-Omer geschenken geweest zijn. Nochtans, was het enkel in 1267 dat de stad officieel werd opgericht, als blijkt uit een keurbrief van Margaretha van Konstantinopel, Gravin van Vlaanderen.

Verscheidene malen had Oostende veel te lijden door de overstromingen der zee; het tempeest van 1334 bracht zoodanig vernietiging dat graaf Lodewijk toelating gaf de kerk en het kerkhof te verplaatsen; in 1394 was de stad de helft verminderd ten gevolge van den storm op St-Vincentius; ten jare 1570 was er voor meer dan dertig duizend florijnen schade.

De haven van Oostende werd in 1445 opgericht onder het bestuur van Philip den Goede; deze gaf toelating door den zeedijk een kanaal te graven dat aan de visschers gelegenheid moest geven eene schuilplaats in de stad te vinden; vroeger werden de visschersbooten op de kust gestrand.

De haven was de oorsprong der welvaart in Oostende; weldra werd de handel zoo belangrijk dat hij de jaloersheid deed ontstaan der naburige volkeren. In 1585 werd de stad versterkt; men omringde haar met een dubbele gracht; maar de beste verdediging werd aangebracht bij middel der overstroming welke toeliet het water der zee tot voorbij de gemeente Oudenburg te brengen, dus tot tien kilometers afstand.

In de middeleeuwen, ten tijde der godsdienstoorlogen, werd Oostende beroemd ten gevolge van een meer dan driejarig beleg dat het heldhaftig onderstond; zijne inwoners verdedigden het terrein der bolwerken tot er niets meer dan puinhoopen aan de overwinnaars overbleef (5 July 1601-22 september 1604).

De stad stond heel snel op na die ramp, hare vrijheden werden haar teruggeschonken, en haaren handel nam spoedig eene buitengewone uitbreiding; hare koene zeevaarders, onder den naam van « Oostendische zeebuiters », konden hunne vaartuigen doen eerbiedigen door de vijandige vloeten welke de zee doorkruisten; de faam hunner dapperheid was zoo groot dat zij zich deden vreezen zelfs

door de machtige oorlogschepen van Koning Lodewijk XIV. Een naam tusschen al deze dier zeebuiters zal beroemd blijven, 't is deze van den dapperen kapitein Van Maastricht, bijgenaamd de Jean Bart van Oostende, en die ontelbare overwinningen behaalde; ten strijde, gansch alleen tegen zeven fransche oorlogschepen, werd hij gevangen genomen na een wuusthopig en langdurig gevecht; hij werd naar Brest overgebracht en daar in zee geworpen.

Onder het Oostenrijks bestuur vermeerderde de handel nog meer; den 19 December 1722 deed Keltzer Karel de maatschappij van Oost-Indiën inrichten, welke een regelmatig verkeer tusschen Indië en Oostende vaststelde en de macht der stad op zulke wijze deed klimmen dat zij de naburige vorsten nadeel berokkende; zoo kwam het dat Frankrijk, Holland en Engeland een drievend sloten waaruit volgde dat de maatschappij van Oost-Indiën ontbonden werd, slachtoffer van de eischen der bondgenooten.

Sedert dien tijd begon den ondergang van den handel in Oostende en weldra bleef er enkel de gedachtenis over van zooveel rijkdom en zooveel luister.

Nochtans, zulk verleden mocht niet ten volle verloren gaan; een nieuw belang werd aan de stad aangebracht, dank aan de gunstigheid harer zeebaden, wier faam zich overal verspreiden deed. De meestgekennde personaliteiten der wereld kwamen in Oostende elkander te gemoet; zoo begon den handel te herleven; thans maken er jaarlijks meer en meer duizenden baders hun verblijf, en alles brengt het zijne bij om haar den naam te doen verdienen van Koninkin der Badsteden.

De baders vinden in Oostende alles wat noodig is om hun verblijf zoo aangenaam mogelijk te maken; maar, bovenal, is de Kasino het best geschikt om aan allen de meeste voldoening te geven.

Oostende heeft ook een koersplein waar internationale paardenwedstrijden worden gegeven; allerhande sportterrein; en bovenal, eene ideale zeedijk-wandeling die aan hare gasten de beste uitspanning en de reinste lucht verschaft welke men droomen kan; terwijl zich voor hen de onmetelijke zee bewonderen laat, en dat op het strand de menigte der baders zich aan tal vermakelijkheden ten prijs geeft.

Zoo is de stad Oostende hernieuw in 't leven gebracht; zij verdient den roem door iedereen verkond; deze klimt jaarlijks hooger en hooger, en maakt van haar de meest internationale badplaats der wereld.

# OSTEND

It is very possible that the town of Ostend only dates from after the Roman occupation; in fact, at that time, the whole Belgian coast was covered with forests and swamps; it was not till much later on that communications were established between the coast and the inland districts, thanks to the inroads made by the sea on the marshlands, resulting in the deposit of layers of mud which later on formed very fertile soil.

According to several historians, it would appear that the site of Ostend was handed over to the Abbey of St. Bertin, at St. Omer, in the year 814.

It was, however, only officially established in 1267, by a charter granted by Marguerite of Constantinople, Countess of Flanders.

On several occasions the town suffered very much, owing to the inroads of the sea: the damage done by a storm in 1334 was so great that Count Louis authorized the removal of the church and the cemetery; in 1394, the town was reduced to half by the storm on St. Vincent's Day; on All Saints' Day, in 1570, the damage done by a storm came to thirty thousand florins.

The port of Ostend dates from 1445 and was established under Philip the Good who granted permission for a harbour to be made across the dyke, thus enabling the fishermen to enter the town in search of refuge: before that time the fishing boats ran aground on the coast.

The port was the origin of the prosperity of Ostend; very soon its trade became so important that it provoked the jealousy of the neighbouring towns. The city was fortified in 1585; it was surrounded by a double moat, but its most important means of defence lay in its system of flooding, by which the sea could be brought beyond the village of Oudenburg, ten kilometres away.

During the wars caused by the religious fanaticism of the Middle Ages, Ostend won fame by holding out for three years against one of the most glorious sieges spoken of in History; its inhabitants defended their ramparts until nothing was left for the conquerors but the ruins: July 5th 1601-September 22nd 1604.

Ostend rapidly recovered from this disaster. It soon regained its liberty and its commerce began to develop in an extraordinary way; its bold navigators, known as the « Ostend Corsairs » were able to protect their ships against the enemy fleets who furrowed the seas;

so great was the renown of their bravery, that on more than one occasion, they inspired fear even in the powerful squadrons of the King Louis XIV. The name of one of these Corsairs will rest for ever glorious, that of the brave Captain Van Maasticht, called the « Jean Bart of Ostend », who made himself feared by his numberless victories; in a struggle, alone against seven French men-of-war, he was captured after an obstinate fight, in spite of the heavy odds; he was taken to Brest, where he was cast into the sea.

Under the rule of the Austrians, the commerce of Ostend developed still more; on December 19th, 1722, the Emperor Charles VI caused the East India Company to be instituted there and the power of the town grew to such an extent that it cast a shadow on the neighbouring states; thus it was that France, Holland and England formed an alliance against Ostend and on May 15th 1728 the India Company was sacrificed at the instance of the Coalition.

From that time dates the ruin of the Commerce of Ostend and soon nothing remained but the remembrance of so much splendour and magnificence.

And yet, so great a past could not be entirely lost; the town gained renewed importance when the efficacy of its sea bathing was noised abroad and it soon became the rendezvous of the most important personages of the whole world. At the present day, Ostend is enjoying a revival of its commerce; ever-growing crowds flock there from all parts and everything contributes to make the town deserve its title of the Queen of Beaches.

At Ostend, the tourist finds all kinds of attractions to enhance the pleasure of his stay there; but of all the attractions, the Casino, one of the most luxurious existing in the whole world, offers the greatest charm.

Ostend also has a race course where international races take place; there are grounds for every kind of sport and above all, an ideal promenade where the visitors can stroll and enjoy the finest air imaginable, whilst before their dazzled eyes spreads the vast ocean and below them on the beach throngs of bathers disport themselves.

And so, Ostend has come into its own again and won world wide renown; its ever-increasing reputation contributes more and more to make it, during the season, one of the most cosmopolitan towns of the world.



# OSTENDE

Die Stadt Ostende wurde höchstwahrscheinlich erst nach der römischen Besetzung aufgebaut. Tatsächlich war zu dieser Zeit der ganze belgische Strand Sumpf und Wald. Erst viel später, dank dem Eintritt des Meeres, entstand eine Verbindung des Strandes mit dem Innenlande. Die schlammige Schichten welche das herreinbrechende Meer hinterliess bildeten später einen sehr fruchtbaren Boden.

Laut einigen Historikern wurde die Lokalität Ostende im Jahre 819 der Abtei St. Bertin in St. Omer übergeben.

Offiziell wurde dies aber erst im Jahre 1267 durch eine Urkunde der Marguerite von Konstantinopel, Komtesse der Flandern, festgestellt.

Mehrere Male litt die Stadt durch das Eindringen des Meeres: durch den Sturm in Jahre 1334, wurde sie so verwüstet, dass der Graf Louis das Versetzen der Kirche und des Kirchhofes verordnete. Im Jahre 1394 wurde sie durch den Sturm am St. Vincent Tage um die Hälfte vermindert. Derjenige vom Allerheiligen Tage machte einen Schaden von 30.000 Florins.

Der Ostender Hafen datiert vom Jahre 1446 und wurde unter Philippe le Bon (Philipp dem Gütigen) gegründet, welcher erlaubte, einen Hafen durch den Damm zu kreuzen, was den Fischern ermöglichte in die Stadt einzutreten um dort Obdach zu finden. Bis zu diesem Datum strandeten die Schiffsboote am Ufer.

Der Hafen bedeutete den Anfang des Wohlergehens von Ostende. Sein Handel wurde binnen Kurzem so wichtig, dass die Eifersüchtigkeit der Nachbarstädte erweckt wurde. Im Jahre 1555 wurde die Stadt verschantet. Man umkreiste sie durch einen doppelten Graben, ihr bedeutendster Schutz lag jedoch in dem Ueberschwemmungssystem, welches das Meer bis hinter das Dorf Oudenburg führen konnte, also auf 10 km. fern.

In den Kriegen des Mittelalters, die durch den Religions-Fanatismus angestiftet wurden, wurde Ostende dadurch berühmt, dass es binnen 3 Jahren den ruhmvollsten Sitz unterhielt. Die Bewohner verteidigten ihre Festungswälle soweit, dass nur Ruinen den Siegern in die Hände fielen (3 Juli 1601-22 Sept. 1604).

Ostende erholte sich rasch von diesem Schaden, seine Freiheit wurde ihm bald zurückgegeben und der Handel nahm eine ausserordentliche Entwicklung. Seine Unerschrockenheit auf dem Meere, wohlbekannt unter den Namen « Kapperschiffe von Ostende » konnte ihre Schiffe gegen die Feinde verteidigen, welche das Meer kreuzten. Der Ruf ihrer Kühnheit war ein solcher, dass sie selbst

von dem mächtigen Geschwader des Königs Louis XIV befürchtet wurden. Ein Name unter der Korsaren wird stets berühmt bleiben, es ist derjenige des kühnen Kapitäns Van Maastricht, genannt Jean Bart von Ostende, welcher durch seine zahlreichen Siege befürchtet wurde. Im Kampfe, allein gegen sieben französische Kriegsschiffe wurde er gefangen genommen, nach einer günstigen, wenn auch ungleichen Schlacht. Er wurde nach Brest geführt, wo er in das Meer geworfen wurde.

Unter der österreichischen Macht entwickelte sich der Handel in Ostende noch mehr: am 19. Dezember 1722 gründete dort Karl VI die Cie von Ostindien. In kurzer Zeit wurde die Macht der Stadt so gross, dass sie den Nachbarmächten Schaden brachte. Deshalb verbanden sich Frankreich, Holland und England gegen sie und am 15 Mai 1728 musste die Cie von Ost-Indien der Forderung der Koalition geopfert werden.

Somit hängt die Ruine des Handels in Ostende an und nach kurzer Dauer bleibt bloss die Erinnerung an soviel Ueberflus und Glanz.

Eine solche Vergangenheit konnte jedoch nicht gänzlich verloren gehen. Eine neue Bedeutung wurde der Stadt durch den weiten Ruf der Wirksamkeit ihrer Meeresbäder gegeben und baldigt wurde die Stadt der Platz der Rendez-vous aller bedeutendsten Personalitäten der ganzen Welt. Zur Zeit steht Ostende seinen Handel wieder aufblühen; immer zahlreichere Mengen kommen von allen Seiten und alles führt dazu, ihren Namen der Königin aller Plagen zu würdigen.

Der Tourist findet in Ostende Attraktionen jeder Art, um ihm den Aufenthalt auf das angenehmste zu gestalten.

Ostende besitzt ebenfalls eine Rennbahn, wo internationale Rennen gegeben werden. Terrain für jeden Sport, besonders wunderschöne Promenaden auf dem Strande, welche den Gästen die schönste Ergötzung bieten, die beste Luft, die man zum Atmen nur wünschen kann, inzwischen sich vor den verblendeten Augen in die weite Ferne das blaue Meer zieht, auf dessen Strande sich der lustige Schwarm der Badegäste tummelt.

Somit wurde Ostende wiederauferweckt und verdient den universellen Ruf, welcher nicht auflört sich zu vergrössern und dazu beiträgt, dass aus Ostende in der Saison eine sehr kosmopolitische Stadt des Weltalls wird!



Le Casino.

De Kasino.

The Casino.

Das Kurhaus.





La salle de fêtes du Casino  
 De feestzaal in de Kasino  
 The Festival's Hall in the Casino  
 Der Festsaal im Kurhaus

La salle de jeux du Casino  
 De speelzaal in de Kasino  
 The gaming-Hall in the Casino  
 Der Spielssaal im Kurhaus







La Digue et la Plage vers le Casino —  
The sea-front and the Sands towards the Casino —

De Zeedijk en het strand langs de Kasino  
Der Damm & Seestrand beim Kurhaus



La Digue et la Plage. - De Zeedijk en het Strand  
The sea-front and the Sands. - Der Damm & Seestrand

Un autre aspect de la Digue  
Een ander zicht op den Zeedijk  
Another view upon the sea-front  
Der Damm.







L'Hôtel de Ville.

Het Stadhuis.

The Town-Hall.

Das Rathaus.



Intérieur de l'Eglise. — Binnenraicht der kerk  
 Interior of the Church. — Innere der Kirche



Eglise St-Pierre & Paul. — St-Peters & Paulus kerk  
 St-Peter & Paul's Church. — St-Peter & Pauli Kirche





*Le monument commémoratif de la guerre  
Denkmaal van den oorlog  
The Commemorative Monument of the war  
Krijgsdenkmal* 1914-1918



*Le Monument au 21e de ligne. - Denkmaal van het 21e Linieregiment  
The Monument of the 21st fusiliers - Denkmal des 21. Reg.*



*Le Monument du Vindictive - Denkmaal van de Vindictive  
The Monument of the Vindictive - Vindictive Denkmal*

Parc Marie-José — Park Marie-José  
 Park Marie-José — Marie-José Park



Parc Marie-Henriette — Park Marie-Henriette  
 Park Marie-Henriette — Marie-Henriette Park



*Avenue Léopold - Leopold's lane*  
*Leopold's Avenue - Léopoldallee*



*Eglise St-Joseph - St-Josef's week*  
*St-Joseph's Church - St-Josef Kirche*



*Le Théâtre - Het Theater*  
*The Theatre - Das Theater*



*Le Phare - De Vuurtoren*  
*The Light-house - Der Leuchterthorn*



*Le Chalet Royal - De Koninklijke Villa*  
*The Royal Cottage - Königlische Villa*



Le Champ de Courses  
Het Wedrenplein



The Race-ground  
Die Rennbahn



L'Estacade. — Het Stakenel  
The Stockade — Pfahlwerk



La Malle. — De Doverboot  
The Mail. — Das Doverschiff



La Digue vers l'Estacade. — De Zeedijk langs het Staketsel. — The Sea-front towards the Stockade.  
Der Damm beim Pfahlwerk.





Un pêcheur. - Een vischer  
A fisher. - Ein Fischer

Le port des pêcheurs - De visschenhaven. - The fishers Harbour - Der Fischerhafen



La Plage — Het Strand — The Sands — Der Seestrand



Baigneurs — Baders  
Bathers — Badegäste



Les Bains — De Baden  
The Bathing — Die Bäder



Les Dunes — De Duinen  
The Dunes — Die Dünen

Les Enfants à la plage  
De Kinderen op het Strand  
Children on the Sea-side  
Burschen am Seestrand





La Gare Centrale. — De Middenstatie  
The Central Station. — Der Hauptbahnhof



La Gare Maritime — Zeehaven-Station  
Harbour Station — Seehafen Bahnhof

EIGENDOM  
DE PLATE V.Z.W.  
OOSTENDE

1977/0909



ALB. DORMEN  
ALBUMS ET CATALOGUES EN PHOTOGRAPHIE  
5, RUE DE CHAMBERT, 5 — BRUXELLES